

¡A PÚNTATE!

Espagnol

2^e année

Palier 1 – niveau A2 du CECR

LIVRE DU PROFESSEUR

sous la direction de

Anne CHAUVIGNÉ DÍAZ

Agrégée d'espagnol

Professeur au collège Paul Verlaine, Les Mureaux (78)

Carmen ACOSTA LUNA

Certifiée d'espagnol

Professeur TZR dans l'Académie de Paris (75)

Emmanuelle FOSTIER

Certifiée d'espagnol

Professeur au collège Les remparts, Rozay-en-Brie (77)

Sara SCIUTO LINARES

Agrégée d'espagnol

Professeur au Lycée Paul Robert, Les Lilas (93)



Signification des logos



document enregistré sur CD classe et élève
avec indication du n° de plage sur CD classe



enregistrement de *Un diálogo al día*
avec indication du n° de plage sur CD classe

Édition : Paloma Cabot/Véronique Gilles de la Londe

Conception graphique : Anne-Danielle Naname

Réalisation : Patrick Desgrez / Gex Mougín

Couverture : (illustration) Sophie Pons Ivanoff

Fabrication : Jean-Marie Jous

© BORDAS/SEJER 2007

ISBN 978-2-04-732246-8

Toute représentation ou reproduction, intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur, ou de ses ayants droit, ou ayants cause, est illicite (article L.122-4 du Code de la Propriété Intellectuelle). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait une contrefaçon sanctionnée par l'article L.335-2 du Code de la Propriété Intellectuelle. Le Code de la Propriété Intellectuelle n'autorise, aux termes de l'article L.122-5, que les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective d'une part et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration.

Sommaire

	Introduction générale.....	p. 4
1	Volver	p. 000
2	Conocerse	p. 000
3	Instalarse	p. 000
4	Convivir	p. 000
5	Viajar	p. 000
6	Cuidarse	p. 000
7	Divertirse	p. 000
8	Crear	p. 000
9	Explorar	p. 000
10	Informarse	p. 000
	Cartes muettes d'Espagne et d'Amérique Latine	p. 000
	Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.....	p. 000
	Nouveaux Programmes des Langues Vivantes au collège applicables à la rentrée 2007 – palier 1	p. 000

introduction générale



Vous avez été nombreux à manifester votre intérêt pour la méthode **¡APÚNTATE!** et pour les outils qui l'accompagnent : nous vous en remercions ! Votre accueil chaleureux montre que nous avons su répondre à l'attente de nombreux professeurs. Pour la deuxième année, aussi bien dans le manuel, que dans le cahier d'activités et dans le livre du professeur, nous avons eu à cœur d'appliquer les mêmes principes, tout en améliorant nos propositions.

Comme **¡APÚNTATE! 1, ¡APÚNTATE! 2...**

- respecte le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues Vivantes (CECRL) ainsi que les Nouveaux Programmes qui s'en inspirent ;
- permet d'entraîner les élèves et de les évaluer pour toutes les activités langagières par le biais de tâches portant sur l'expression écrite et orale, en continu ou en interaction, sur la compréhension de l'oral et de l'écrit ;
- permet aux élèves d'acquérir des compétences spécifiques (linguistiques, culturelles, etc.) pour se préparer à une communication authentique ;
- suit une progression déterminée par les besoins réels de la communication, y compris dans le choix des outils linguistiques présentés. Les élèves étudient bien pour se préparer à entrer en contact avec un monde hispanique qui pénètre déjà notre environnement, par l'intermédiaire de la musique, du cinéma, de l'actualité.

Le principe d'un manuel à la fois réaliste, exigeant et attrayant a guidé cette année encore tout notre travail.

¡APÚNTATE! 2 est réaliste car il propose des tâches concrètes pour atteindre des objectifs lisibles et il tient compte des particularités de cette nouvelle étape de l'apprentissage. Ainsi pour éviter le

« décrochage » précoce, nous avons pris le parti d'un début qui mette tous les élèves en situation de réussite et nous avons mêlé tout au long des unités des objectifs à consolider et des objectifs nouveaux.

¡APÚNTATE! 2 est exigeant car, le plus souvent possible, il fait reposer l'apprentissage sur les acquis, pour mettre les élèves en confiance, mais aussi pour préparer à l'autonomie en suscitant et en cultivant des réflexes et des habitudes qui les poussent à raviver sans cesse les connaissances et à trouver en eux-mêmes des ressources pour s'exprimer.

¡APÚNTATE! 2 est attrayant car nous y avons appliqué un principe de variété qui permet de relancer toujours l'intérêt des élèves : variété des supports, des situations de communication, que tout hispanophone peut vivre un jour ou l'autre, des tâches et activités proposées (y compris pour la phonologie si souvent négligée), et enfin variété des thèmes qui reflètent la diversité du monde que nous voulons faire découvrir, le tout dans une maquette adaptée aux publics d'aujourd'hui.



Les suggestions que vous trouverez pour l'exploitation des documents ne prétendent pas à l'exhaustivité. Elles constituent des pistes de travail que chacun est libre d'adapter en fonction de sa sensibilité et de ses préférences. Les idées que nous proposons sont des solutions que nous avons essayé d'apporter pour répondre à vos besoins et à vos attentes. Puissent-elles vous aider à franchir une nouvelle étape en douceur et en confiance, pour la satisfaction de tous, c'est là notre souhait le plus cher.

Rappel ou références des textes qui régissent l'enseignement de l'espagnol au collège.

- Programme de l'enseignement de l'espagnol au palier 1 du collège (niveaux A1 et A2 du CECRL) : arrêté du 25.07.2005, JO du 5.07.2005. Publié dans le BO H.S. n° 6 du 25 août 2005 MENE0501647A. Les programmes du palier 1 sont disponibles sur le site <http://www.education.gouv.fr/bo/2005/hs6/MENE0501647A.htm> et sur le site <http://eduscol.education.fr/D0067/college-programmes.htm?rub=101#lvcoll> (voir annexes pp. 000-000).
N.B. : **¡APÚNTATE!** 2 correspond à la 2^e année du Palier 1 des NP et au niveau A2 du CECRL.
- Programme de l'enseignement de l'espagnol au palier 2 du collège (niveaux A2 vers B1 du CECRL) : arrêté du 17.04.2007, JO du 21.04.2007. Publié dans le BO du H.S. n° 7 du 26 avril 2007 MENE0751356A. Les Programmes du Palier 2 sont disponibles sur le site <http://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs7/default.htm>
- Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) publié par le Conseil de l'Europe en 2001 (Éd. Didier pour l'édition française). On peut le trouver sur le site <http://culture2.coe.int/portfolio/documents/cadrecommun.pdf> (voir annexes pp. 000-000).
- Textes d'accompagnement : Espagnol Palier 1/Scéren (CNDP), juin 2006 ; Espagnol Palier 2 : publication à venir.

<http://www.eduscol.education.fr>
(site pédagogique du M.E.N.)

<http://www.education.gouv.fr/>

<http://www.education.gouv.fr/bo/>

<http://www.sceren.fr/>
(CNDP-CRDP)

<http://www.cieip.fr>
(Centre International d'Études Pédagogiques)

<http://www.sgci.mec.es/redele>
(Red Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera, Ministerio de Educación y Ciencia : Centre de ressources et lieu d'échange pour les professeurs d'espagnol)

<http://www.primlanguas.education.fr/>
(site d'accompagnement pédagogique destiné à tous ceux qui enseignent une langue à l'école primaire. Centre de ressources et lieu d'échange)

<http://www.coe.int/DefaultEN.asp>
(conseil de l'Europe)

Présentation des outils proposés dans le manuel



■ **Double page d'ouverture** : les élèves y découvrent le domaine de communication qui va être abordé, grâce à des titres simples et le plus souvent transparents. Cette page annonce nos objectifs de communication,

thématiques (volet socio linguistique du CECRL des NP) et linguistiques, et propose une douce entrée en matière grâce à des activités et du lexique simples.

Lección 3

Perdón, no entiendo muy bien...

¿Quién quiere más?

En el piso diecinueve

A Trabaja!

¿Quién quiere más?

El Zorro

A Trabaja!

El Zorro

Lección 4

Repaso

Calle Cervantes, 19

A Trabaja!

El Zorro

Diviértete

La hora de la verdad

A vous de jouer

Et avant de partir...

■ **Dilo bien** : dans chaque chapitre un zoom sur un fait caractéristique de la phonologie espagnole (ll, v/b, ía / ía, r/tr, j-g, z/c/s, ch...) avec un entraînement spécifique et une évaluation ludique sur la page **Diviértete**.

■ **¿Quién quiere más?** : dans chaque chapitre, une page qui permet d'aller plus loin. Cette page n'introduit pas d'objectif de communication ni de faits linguistiques nouveaux, mais elle permet aux classes et aux professeurs qui en ressentent le besoin d'aller plus loin (classes européennes par exemple).

■ **Lección repaso** : en fin d'unité, cette double page est une leçon de rebrassage où la langue n'est pas découpée pour la commodité de l'apprentissage et où les élèves doivent manipuler ensemble tous les objectifs de communication et les faits de langue de l'unité.

■ **Diviértete**

- des activités ludiques toujours en rapport avec les objectifs de l'unité.
- un **trabalenguas** qui permet de retravailler le point de la phonologie abordé dans l'unité.
- un dialogue à représenter en classe (**A vous de jouer**) qui met en scène des jeunes dans des situations plaisantes et qui permet de fixer par le travail de mémorisation les structures et les expressions de la langue courante.

■ **La Hora de la verdad** : évaluation des objectifs de communication annoncés en début de chapitre. Toutes les activités langagières (compréhension de l'oral et de l'écrit, expression orale en continu ou dialoguée, expression écrite) sont présentes dans cette page. L'évaluation peut être réalisée grâce à une double page spéciale du cahier d'activités sur laquelle les objectifs de communication sont croisés avec les items du Portfolio.

Pour permettre aux élèves de mettre en place des stratégies qui favorisent leur autonomie, nous proposons :

■ **El zorro**

- cette boîte-outil facilite la prise de parole en offrant des moyens langagiers prêts à l'emploi ;
- dans le bilan grammatical, **El zorro** donne aux élèves des recettes et des astuces pour éviter les erreurs et

prendre appui sur ce qu'ils savent déjà (références au français notamment).

- Des renvois signalés par → : cette rubrique, située dans le cadre **El zorro** et dans le cadre **Lo indispensable**, aussi bien grammaticale que lexicale, incite les élèves à raviver et à réutiliser les connaissances déjà acquises dans les chapitres précédents.

1 Lectura

Fui testigo de...

Me llamo Jose, soy de El Pego, Jose, con el apellido de la «-». Así es como me gusta. Tengo 32 años, casado/a en mayo. Soy guiso turístico, aunque no tengo la licencia, así que trabajo por mi cuenta. «Comerajá» siempre, pero, pero los sudamericanos como para vivir en Madrid... [...]

Mi barrio no es bonito, desde el punto de vista arquitectónico. Supongo que su mejor vista es la gran vía familiaridad con la que se abre en los bares o en las terrazas? [...]

Me gustaría enseñar/ me gustaría a los extranjeros que son contrastos? pero ellos prefieren el centro con sus monumentos la Plaza Mayor, la Plaza de España. A veces, cuando el grupo es pequeño, los invito a perdernos por el mercado de San Miguel o, en combinación, por las calles peatonales a la Calle Mayor, así avisa perdiste.

Soy guiso turístico es un trabajo de gran responsabilidad. Creo que la tarea que más me gusta es la que los viajeros se dirigen a un punto de origen. Por eso es vital, me lo llevo con calma y con dedicación? Muéstralo al Madrid que más me gusta, los lugares que más me gustan: los parques, los parques, los callejones? [...]

Hace tiempo que quiero contar esta historia, pero nunca he sabido por dónde empezar? No he resultado complicada porque todo aquello me parecía muy extraño? Fui testigo de sus aventuras? No he tenido derecho pero sí un collar? [...] una descripción.

Rosa García Mba, Calle Mayor, Los Baños, Madrid 2010.

Madrid
Primer y último, Plaza y mercado, buena parte de la familia turística española.

El zorro

- el/a estudiante
- la víctima
- un accidente o un crimen
- el policía / la policía
- la policía / el policía
- la novela policíaca
- el novel policier
- una novela negra
- un juez
- una pista un indicio
- el/a sospechoso
- el/a asesino

1 **Selección de los adjetivos que corresponden a Jose y preséntalos:** simpático/guapo/sereno/temido/tranquilo/sensitivo/dezagradable/brijo/protocómico.

2 **Busca frases o párrafos que permitan afirmar que...**
 a. ... Jose prefieren los barrios turísticos a los barrios turísticos.
 b. ... Jose trabaja profesional y a veces conocidas.
 c. ... Jose se toma un serio su trabajo.
 d. ... la historia que se a contar la impresión suelta.

3 **¿Vedadero o falso?**
 a. Es la primera vez que Jose habla del asesinato.
 b. El asesinato acaba de tener lugar.
 c. Jose ha sido cómplice del crimen.
 d. A causa de la sueldos se no es guiso turístico.

4 **La historia que estamos leyendo es...**
 a. ...un relato policíaco.
 b. ...una autobiografía.
 c. ...una guía turística.

5 **¿Con qué frases del texto se puede asociar este cuadro?**

6 **Creas que este cuadro corresponde a...**
 a. ...la escena del crimen.
 b. ...una de las zonas peatonales de los barrios.
 c. ...al Barrio de Jose.

■ **Pages Planet@**

Ces 3 doubles pages (**Planet@ 1** pour les unités 1 à 4, **Planeta@ 2** pour les unités 5 à 7, **Planet@ 3** pour les unités 8 à 10) proposent un prolongement de l'apprentissage fondé sur le support informatique, avec ou sans connexion Internet. Les activités de cette double page offrent une ouverture sur des supports authentiques, ceci en toute sécurité puisque les accès sont filtrés par le site **www.bordas-apuntate.fr** (accès libre et gratuit).

1 Planet@

NAVIGACION

A 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

B 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

C 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

D 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

E 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

F 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

G 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

H 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

I 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

J 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

L 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

M 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

N 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

O 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

P 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Q 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

R 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

T 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

U 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

V 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

W 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

X 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Y 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Z 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

De regreso al teclado

Para empezar el año
Te vas revisar contenido antes de empezar

Para decir las letras españolas con un teclado francés, recuerda que la teclado al T es un mismo teclado para los países hispanos que el teclado francés. Atención! Con cuáles se fundamentan por los países hispanos? Con cuáles se fundamentan por los países hispanos? Con cuáles se fundamentan por los países hispanos? Con cuáles se fundamentan por los países hispanos?

1 **El calendario**
Te vas hacer diez teléfonos: un para presentar bien el tiempo y un otro para preparar el calendario de la familia española.

Presenta la fecha turística utilizando los programas de Excel. Presenta los horarios de los días de clase.

Prepara el calendario del año pasado. Hazlo de los vacaciones. De los días festivos. De los cumpleaños y otros que te parecen importantes.

El zorro

- el/a estudiante
- la víctima
- un accidente o un crimen
- el policía / la policía
- la policía / el policía
- la novela policíaca
- el novel policier
- una novela negra
- un juez
- una pista un indicio
- el/a sospechoso
- el/a asesino

2 **Primer contacto**
Te vas preparar una page para la presentación y recoger la materia.
 Imagina que estás en la biblioteca de la primera página. Prepara y toma las primeras impresiones sobre la vuelta al año.

Comparte el día de

En grupo, crea el blog de la clase y ponlo en la red.

3 **Comparte el día de**

Palacios Reales españoles
Te vas descubrir los palacios reales españoles en los presentados.

- Conoce y vea los palacios reales, actuales y realiza una pequeña presentación.
- De qué lugar prefieren y explica por qué la gente.
- Mira los tres fotos. ¿Cuál representas? A ve a puntos importantes.

4 **Comparte el día de**

¿Vives programar!
Te vas consultar y seleccionar un programa 100.

Te vas a hacer la fiesta de la gente mucho por la fiesta. Por muchos años de acuerdo porque cada año. Por muchos años de acuerdo porque cada año. Por muchos años de acuerdo porque cada año. Por muchos años de acuerdo porque cada año.

- Ayuda a esta familia: mira en el sitio web y genera los programas turísticos, culturales que más les gustan.
- Ayuda a esta familia: mira en el sitio web y genera los programas turísticos, culturales que más les gustan que más les gusta.

Le matériel audio

- Un **CD audio élève encarté dans le manuel** comprenant les enregistrements des exercices de prononciation (*Dilo bien* et *Trabalenguas*) et de tous les supports des compréhensions de l'oral (*Escucha*) et des activités d'évaluation de la page **La Hora de la verdad**.
- Un **coffret de 4 CD audio classe** comprenant, outre ceux du CD élève, l'intégralité des enregistrements (textes, *Un diálogo al día*, *À vous de jouer*, *A trabajar*, etc.).

Le CD ROM

Vendu seul ou encarté dans le cahier d'exercices, il offre pour chaque unité des activités interactives.

Le site dédié


Le site www.bordas-apuntate.fr propose un accès simple à des sites authentiques – sélectionnés et validés par les auteurs – en lien direct avec les activités des pages **Planet@** du manuel de l'élève. Ces liens permettent de mettre en œuvre des séquences de travail guidé, en demi-groupe ou en classe entière, dans la salle multimédia de l'établissement. Vous y trouverez également une unité extraite du **CD-ROM année 2**, des exercices interactifs pour l'année 1, des transparents interactifs pour l'apprentissage et la révision du vocabulaire, les enregistrements du CD élève, ainsi que ceux des dialogues *À vous de jouer*, téléchargeables gratuitement au format MP3.

Présentation des outils proposés dans le cahier d'activités

- Des exercices qui permettent d'approfondir le travail proposé dans le manuel.
- La double page d'évaluation qui présente un support prêt à l'emploi pour réaliser les activités de la page **La hora de la verdad**.
- Le CD-ROM encarté (facultatif) propose des activités ludiques et des exercices variés pour continuer à s'entraîner sur un support informatique individualisé, en classe ou à la maison.

Dans le livre du professeur, pour chaque unité, vous allez retrouver les rubriques suivantes :

- Rappel des objectifs de communication et référence des pages où chacun est travaillé dans le manuel.
 - Rappel des objectifs linguistiques et référence des pages où chacun est abordé plus spécifiquement dans le manuel.
 - Tableau synoptique de tous les supports utilisés, classés en fonction des activités langagières pratiquées : écouter, parler (seul ou à plusieurs), lire, écrire. Il n'y a pas, le plus souvent, une façon unique d'aborder les consignes, les tâches et les exercices. Selon le temps, les conditions... le professeur peut choisir de faire un travail à l'écrit ou à l'oral.
 - Commentaires des leçons au fil des pages avec pour chacune :
 - des propositions pour la mise en œuvre des activités et des tâches ;
 - des pistes de prolongement des documents et activités.
 - Mention des activités permettant de réactiver des notions déjà vues avec **R**.
 - Des renvois pour chaque page aux exercices du cahier d'activités.
 - Les corrigés des exercices du manuel et du cahier d'activités.
 - La transcription complète des scripts pour les activités des compréhensions de l'oral sans support écrit (*Escucha*, *Un diálogo al día*, *la Hora de la verdad*...).
 - Des grilles pour l'évaluation de l'oral.
 - Des fiches photocopiables pour évaluer la compréhension du dialogue *Un diálogo al día*.
 - Des renvois aux pages **Planet@** qui permettent un travail fondé sur le support informatique avec ou sans connexion.
 - Des renvois au site dédié.
 - Lorsqu'ils existent, des liens vers les sites Internet des artistes dont les œuvres sont reproduites, pour consultation, entraînement supplémentaire ou évaluation.
 - Quelques données pour la présentation sommaire des auteurs et des artistes.
 - Des renvois aux transparents interactifs pour l'apprentissage du vocabulaire, disponibles sur le site www.bordas-apuntate.fr sous la rubrique « transparents interactifs ».
- Le Livre du Professeur proposera en outre une présentation des principes généraux des fiches pour l'évaluation, suivie d'une **grille d'évaluation des compétences transversales** en cours d'espagnol.

 0-00 : renvoi à la plage du CD classe

Attention : avant de communiquer à vos élèves les adresses Internet indiquées dans ce guide, il est impératif de les vérifier.